



緊急カード

Cartão de Emergência

- Em caso de emergência, ter sempre o cartão.
- Para telefonar, falar devagar e claramente

List

- ① . . . ● Informações Úteis
- ② . . . ●
- ③ . . . ● Extinção Inicial de Fogo
- ④ . . . ● Incêndio
- ⑤ . . . ● Em caso de doença-Machucado [ferido]
- ⑥ . . . ● Palavras usadas em caso de doenças e feridos
- ⑦ . . . ● Terremoto
- ⑧ . . . ● O que levar na hora de evacuação
- ⑨ . . . ● Maremoto [Tsunami]
- ⑩ . . . ● Chuva Forte-Tufão
- ⑪ . . . ● Alarme Meteorológico
- ⑫ . . . ● Como dobrar seu Cartão de Emergência

● 公益財団法人 愛媛県国際交流協会 ● URL <http://www.epic.or.jp>

● Fundação Pública e Jurídica-Associação de Intercâmbio Internacional da Província de Ehime

● 住所：松山市道後一万1-1 ● Doogo itimam 1-1 Cidade de Matsuyama

● 電話：089-917-5678 ● Número de telefone 089-917-5678

① Informações Úteis



Safety Tips
(5 言語対応)

Itens de Segurança[em cinco idiomas]

Informações de Meteorologia, Transporte, Médica, Locais de Abrigo e Links para Sites Relacionados. É aplicação de SmartPhone

※Download para Android

<https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.rcsc.safetyTips.android>

※Download para ios

<https://itunes.apple.com/jp/app/safety-tips/id858357174?mt=8>



在日大使館や領事館のリスト (2 言語対応)

Lista de pessoas no Japão pela Embaixada e Consulado(Em 2 idiomas)

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/link/embassy.html>



JNTO(日本政府観光局) (16 言語対応)

Organização Nacional de Turismo do Japão [em 16 idiomas]

Informações de Meteorologia, Transporte e Links para sites relacionados

<https://www.jnto.go.jp/>



NHK ワールド テレビ&ラジオ (18 言語対応)

Nippon Hoosoo Kyookai world televisão&radio[em 18 idiomas]

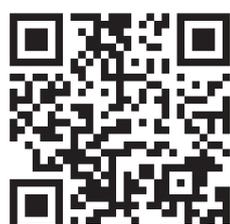
<https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/>



NHK NEWS WEB EASY(やさしい日本語対応)

Notícias de NHK com WEB fácil-usando japonês compreensível

<https://www3.nhk.or.jp/news/easy/>



ひめシェルター
(5言語対応)

Hime Shelter [em 5 idiomas]

Com informações para prevenção de desastres naturais e local de abrigo.
É aplicação de Smartphone

※Download para Android

<https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.ehime.pref.bousai&hl=ja>

※Download para ios

<https://itunes.apple.com/jp/app/id1361507813?ls=1&mt=8>



愛媛県(5言語対応)

Província de Ehime [em cinco idiomas]

<https://www.pref.ehime.jp/>



Google パーソンファインダー Google Person Finder

É possível checar segurança de familiares e amigos

<https://www.google.org/personfinder/global/home.html>



災害時の公衆無線 LAN

Local Area Network[sem fio público] em desastres naturais

Uso de SSID[Service Set Identifier] 「0 0 0 0 0 JAPAN」 é gratuito.

えひめ医療情報ネット(2言語対応)

Net de Informações Médicas de Ehime- em 2 idiomas (Em 2 idiomas)

<https://www.qq.pref.ehime.jp/qq38/qqport/kenmintop/>



気象庁(2言語対応)

Instituto Meteorológico (Em 2 idiomas)

<https://www.jma.go.jp/jma/index.html>



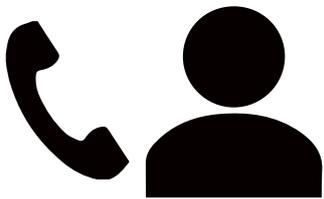
2

Guia indicado em caso de Emergências



● 「このカードを受け取ったら、必要に応じて、(警察署)(消防署)(避難所)(市役所)(家族・友人・知人)へ (連絡してください)(連れて行ってください)」と書いてあります。

● Está escrito: recebendo este cartão, sendo necessário, [avise] ou [leve] para [Polícia] ou [Corpo de Bombeiros] ou [Local de Abrigo] ou [Prefeitura] ou [Familiares] ou [Amigos] ou [Conhecidos].



連絡してください

Avise



連れて行ってください

Leve-me



警察署

警察署

Polícia



消防署

消防署

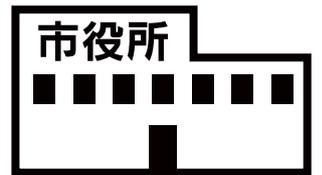
Corpo de Bombeiros



避難所

避難所

Local de Abrigo



市役所

市役所

Prefeitura



家族

Família
res



友人

Amigos



知人

Conhe
cidos

電話番号 Número de telefone

—

—

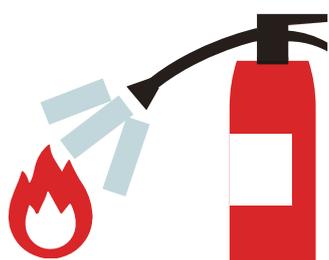
—

—

③ Extinção Inicial de Fogo



Em voz alta, peça ajuda das pessoas ao redor



Apague o fogo com extintor caso o fogo seja pequeno



Se o fogo ir até o teto, fuja imediatamente do local



Ao se refugiar, não use o elevador.



Se houver fumaça, refugie-se com baixa postura.

④ Incêndio

☎ 119



A parte verde está romanizada, sendo leitura em japonês.
Lendo, se ouve em japonês.



Corpo de Bombeiros



Você

- 火事ですか、救急ですか？
- **Kaji desuka, kyūkyū desuka?**
(Incêndio ou Emergência ?)

- 火事です。
- **Kaji desu.**
(Incêndio)

- 場所はどこですか？
- **Basho wa doko desuka?**
(Onde é ?)

- ○○○です。近くに○○○があります。
- ○○○**desu.**
Chikaku ni ○○○ ga arimasu.
(É na○○○。 Perto tem○○○)

- 何が燃えていますか？
- **Nani ga moete imasuka?**
(Pegou fogo em quê ?)
- 怪我や逃げ遅れた人はいませんか？
- **Kega ya nigeokureta hito wa imasenka?**
(Tem alguém ferido ou que não conseguiu fugir ?)

- ○○○が燃えています。
- ○○○ **ga moete imasu.**
(○○○ está em chamas.)

- あなたの名前を教えてください。
- **Anata no namae wo oshiete kudasai.**
(Ensine o seu nome.)

- います。 / いません。
- **imasu. / imasen.**
(Sim / Não)

- 電話番号を教えてください。
- **Denwabangō wo oshiete kudasai.**
(Ensine o número de telefone.)

- 私の名前は○○○です。
- ○○○ **desu.**
(Meu nome é○○○)

- 私の電話番号は○○○です。
- **desu.**
(Meu telefone é○○○○)

5

Em caso de doença -Machucado [ferido]

☎ 119



A parte verde está romanizada, sendo leitura em japonês.
Lendo, se ouve em japonês.



**Corpo de
Bombeiros**



Você

- 火事ですか、救急ですか？
- **Kaji desuka, kyūkyū desuka?**
(Incêndio ou Emergência ?)

- 救急です。
- **Kyūkyū desu.**
(Uma emergência)

- 場所はどこですか？
- **Basho wa doko desuka?**
(Onde é ?)

- ○○○です。近くに○○○があります。
- ○○○**desu.**
Chikaku ni ○○○ ga arimasu.
(É na○○○。 Perto tem○○○)

- どうしましたか？
- **Dō shimashitaka?**
(O que aconteceu ?)

Consulte ⑥ como referência
**Palavras usadas em caso de
doenças e feridos** → ⑥

- あなたの名前を教えてください。
- **Anata no namae wo oshiete
kudasai.** (Ensine o seu nome.)

- 私の名前は○○○です。
- ○○○ **desu.**
(Meu nome é○○○)

- あなたの電話番号を教えてください。
- **Anata no denwabangō wo oshiete
kudasai.**
(Ensine o número de telefone.)

- 私の電話番号は○○○です。



desu. (Meu telefone é○○○○)

6

Palavras usadas em caso de doenças e feridos



A parte verde está romanizada, sendo leitura em japonês.
Lendo, se ouve em japonês.

- | | |
|---|--------------------------|
| ● けがをしています。(Estou machucado) | ● Kega wo shite imasu. |
| ● 体調が悪いです。(Me sinto mal) | ● Taichō ga warui desu. |
| ● 意識がありません。(Inconsciente) | ● Ishiki ga arimasen. |
| ● 呼吸をしていません。(Não está respirando) | ● Kokyū wo shite imasen. |
| ● 薬を飲んでます。
(Tomo remédio[todos os dias]) | ● Kusuri wo nonde imasu. |
| ● アレルギーがあります。(Tenho alergia) | ● Arerugī ga arimasu. |
| ● 妊娠しています。(Estou grávida) | ● Ninshin shite imasu. |

音声翻訳アプリ『VoiceTra』

『VoiceTra』Use de tradutor de Voz

Falando, ouve-se traduzido em 31 idiomas

※Download para Android

<https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.go.nict.voicetra>

※Download para ios

<https://itunes.apple.com/jp/app/id581137577?mt=8>



7 Terremoto



No terremoto

Parando o tremor

Proteja-se

**Deixar verificado
local de saída**

- Entre debaixo de mesa forte
- Caso não tenha mesa por perto, se proteja com bolsa ou colchãozinho
- Afaste-se de janelas de vidro e de estantes grandes
- Não se apresse querendo sair fora.

- Deixe aberta porta e janela
- Em hotéis ou em estabelecimentos públicos, aguarde ordens dos funcionários.

ひめシェルター
(5言語対応)

Hime Shelter [em 5 idiomas]

Com informações para prevenção de desastres naturais e local de abrigo.
É aplicação de Smartphone

※Download para Android

<https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.ehime.pref.bousai&hl=ja>

※Download para ios

<https://itunes.apple.com/jp/app/id1361507813?ls=1&mt=8>



Em caso de Aviso de Refúgio ou em caso de Perigo de Desabamento da Casa



Consulte ⑪ como referência



Alarme Meteorológico Em caso de aviso de Evacuação da Prefeitura



Cuidados com pequenos tremores



Checar chamadas

● Fechar válvula de gás



Checar informações corretas

● Fazer o possível para checar informações corretas por televisão, rádio, internet ou smartphone.

Consulte ③ como referência



Extinção Inicial de Fogo → ③

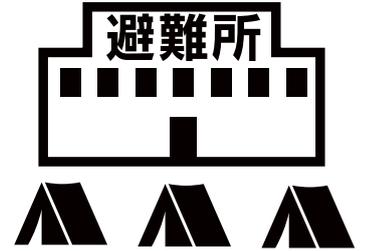
Consulte ① como referência



Informações Úteis → ①

※ Não tente fazer o que não consiga, mas se der, tente ajudar.

※ Necessitando de ajuda, peça ajuda para alguém.



Fuja-se

- Deixar portas, janelas trancadas.
- Deixar fechado o plugue principal de luz, gás e água.
- Pegue sua bolsa contendo materiais em caso de emergência e saia fora.
- Use sapato esportivo ou sapato forte. Não use o elevador.
- Caso esteja dirigindo, encoste o carro na esquerda da rua e deixe o carro parado.
- Deixe o carro com chave dentro e não tranque o mesmo.

Consulte ⑧ como referência

O que levar na hora de evacuação → ⑧

Onde se refugiar

- Mesmo antes de ocorrer e depois de desastres naturais, é possível o uso.
 - Qualquer pessoa poderá utilizar o local.
 - É possível utilizar o local até confirmação de segurança da moradia.
- Utilize o local caso sua moradia esteja quebrada, caso seja difícil de morar ou em casos de perigo.
- Deixe verificado com antecedência o local de abrigo do bairro onde reside.

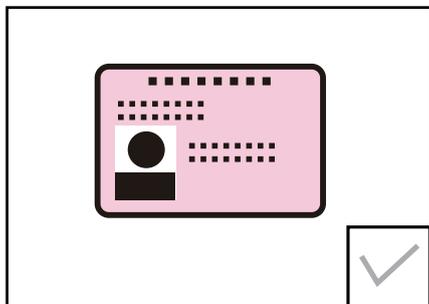
[Por exemplo, escolas, ginásios de esporte das escolas, instalações públicas do bairro, instalações públicas da cidade.]

8

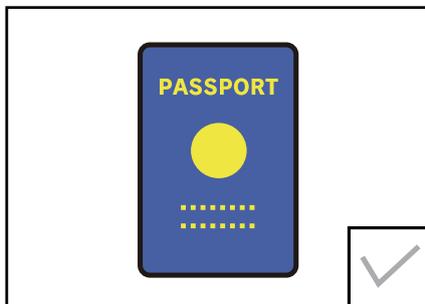
O que levar na hora de evacuação



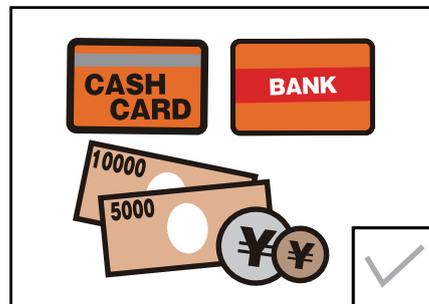
- Fazer o possível para poder usar as duas mãos.
- Deixe preparado mochila pronta para evacuação.



- Cartão de registro de estrangeiro

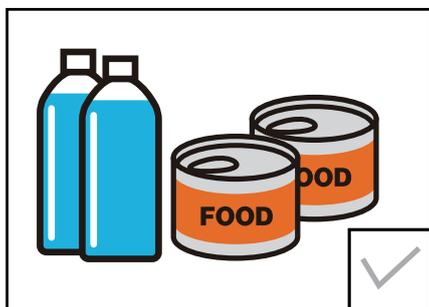


- Passaporte

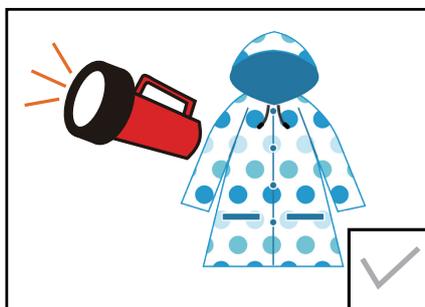


- Cartão de dinheiro
- Caderneta de banco
- Dinheiro

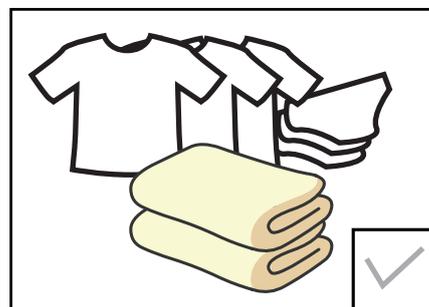
- [10 yens e 100yens]conveniente se houver moedas



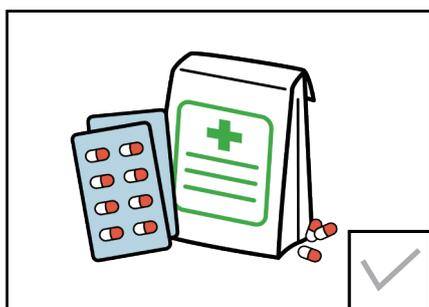
- Água
- Alimentos



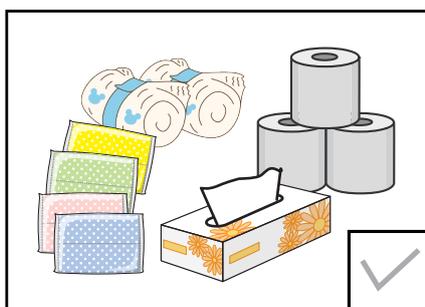
- Lanterna-Farolete
- Capa de chuva-Sombrinha



- Roupas de troca
- Toalhas



- Remédio[que toma todos os dias]



- Fralda descartável
- Absorvente higiênico
- Papel de mesa



- Sacola plástica
- Bateria para celular

Etc...

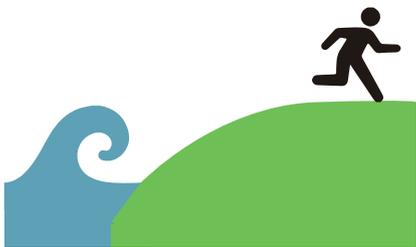
9 Maré Alta • Maremoto [Tsunami]



- Todo ano ocorre terremotos no Japão.
- Ocorrendo terremotos, em locais perto do mar, pode ocorrer maremotos [tsunami].

- Tufões trazem ondas super altas. Ocorrendo terremoto, ondas altas poderão chegar. Não se aproxime em praias e rios perto do mar.

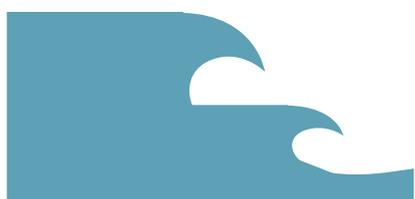
Maremoto [Tsunami] pode ocorrer depois de terremotos.



- Pessoas que moram perto do mar devem se refugiar para locais altos.



- Maremoto [Tsunami] pode ocorrer mesmo quando não sentimos nenhum abalo.



- Maremoto [Tsunami] pode ocorrer diversas vezes.
-

10 Chuva Forte-Tufão



Chuva Forte



- Chuva contínua poderá causar inundação em sua casa.
Chovendo forte, não se aproxime em rios, mares e montanhas.
Volume de água aumenta e é muito perigoso.
É possível cair grandes pedras e terra[barro] de montanhas.

Tufão



- Ocorre entre verão e outono
Tufão causa muita chuva
Faz ventar muito forte.
Com vento forte é possível que muita coisa voe junto.
Tome cuidado com coisas que vêm junto com o vento.

Consulte ① como referência



Informações Úteis → ①

11

Alarme Meteorológico Em caso de aviso de Evacuação da Prefeitura



- Alarme Meteorológico é mandado antes que desastre natural ocorra

Grau de Perigo

特別警報 Alerta de Emergência	É possível ocorrer grande desastre natural. Fique alerta às informações da Prefeitura	<p>Alto</p> <p>Baixo</p>
警報 Alerta	Situação perigosa Talvez ocorra desastre natural	
注意報 Cuidado	Talvez ocorra desastre natural	

大津波警報 Alarme para Maremoto [Tsunami] Grande	Pessoa que esteja perto de rio ou mar, abrigue-se imediatamente e fuja para local mais alto	<p>Alto</p> <p>Baixo</p>
津波警報 Alarme de Maremoto [Tsunami]	Fuja para local mais alto imediatamente	
津波注意報 Alarme para Maremoto [Tsunami] Grande	Fuja imediatamente de perto do mar	

- A Cidade vai alertar, em casos de grandes desastres.

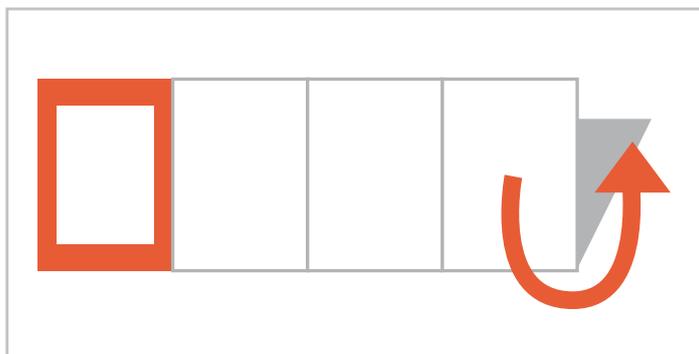
避難指示 Abrigue-se rapidamente	Situação Super Perigosa Fuja rapidamente ao Local de Abrigo	<p>Alto</p> <p>Baixo</p>
避難勧告 Alerta para Evacuação	Situação Perigosa Abrigue-se antes da noite chegar Caso a chuva entre em sua casa, fuja rapidamente para dois andares acima	
避難準備 Preparação para Evacuação	É possível utilizar Local de Abrigo Estrangeiros que não entendem o japonês, preparem-se para evacuação. Deixe checado o Local de Abrigo mais perto.	

12

Como dobrar seu Cartão de Emergência

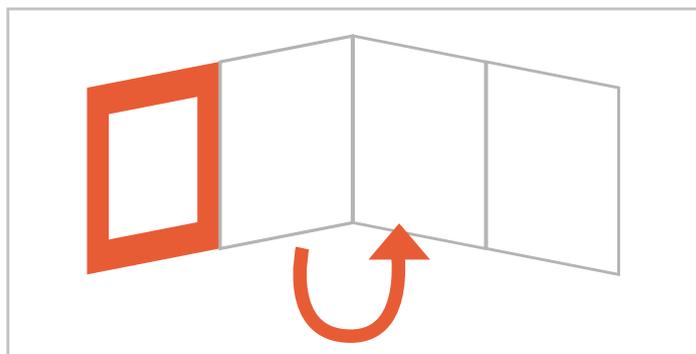


1



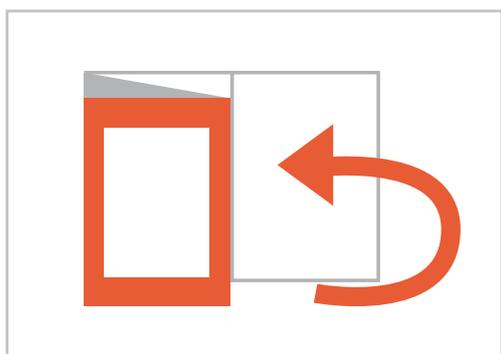
- Dobre o Cartão no[- - -] juntando as pontas

2



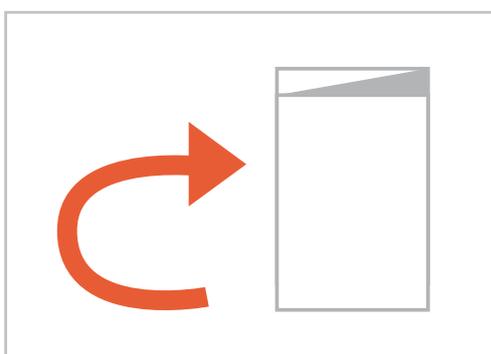
- Dobre o Cartão no[- - -] bem no centro

3



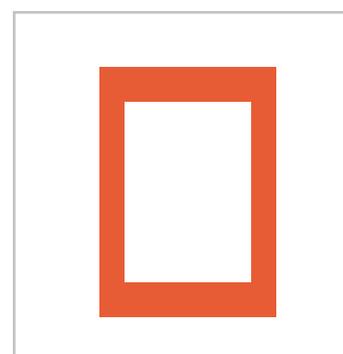
- Dobre a metade para fora

4



- Dobre o lado oposto ao meio

5



- Pronto

-
- Em caso de emergência, ter sempre o cartão.
 - Para telefonar, falar devagar e claramente
 - Este serviço recebe ajuda da Associação Internacional Da Liga de Bairros[CLAIR]